

## MAGDALENA

Extrait des *Marienlieder*, N°6

Johannes BRAHMS (1833-1897)

Poco lento

S.

1. An dem ö - ster - li - chen Tag Ma - ri - a Mag - da - le - na ging zu dem  
 2. En - gel grüßt sie in der Zeit : "Den - da su - chet das viel - se - li - ge  
 3. -ri - a !" ruft er ihr zu hant, da er - kennt sie ih - ren Hei -

A.

1. An dem ö - ster - li - chen Tag Ma - ri - a Mag - da - le - na ging zu dem  
 2. En - gel grüßt sie in der Zeit : "Den - da su - chet das viel - se - li - ge  
 3. -ri - a !" ruft er ihr zu hant, da er - kennt sie ih - ren Hei -

T.

1. An dem ö - ster - li - chen Tag Ma - ri - a Mag - da - le - na ging zu dem  
 2. En - gel grüßt sie in der Zeit : "Den - da su - chet das viel - se - li - ge  
 3. -ri - a !" ruft er ihr zu hant, da er - kennt sie ih - ren Hei -

B.

1. An dem ö - ster - li - chen Tag Ma - ri - a Mag - da - le - na ging zu dem  
 2. En - gel grüßt sie in der Zeit : "Den - da su - chet das viel - se - li - ge  
 3. -ri - a !" ruft er ihr zu hant, da er - kennt sie ih - ren Hei -

5

Grab ; was fand sie in dem Gra-be stehn ? - Ei - nen En - gel wohl - ge - tan. 2. Der  
 Weib, er ist er - stan - den von dem Tod, - den du sal - ben woll - test." 3. " Ma -  
 - land, sie sah in al - ler der Ge - bär - de, sam er ein Gärt - ner wä - re.

Grab ; was fand sie in dem Gra-be stehn ? - Ei - nen En - gel wohl - ge - tan. 2. Der  
 Weib, er ist er - stan - den von dem Tod, - den du sal - ben woll - test." 3. " Ma -  
 - land, sie sah in al - ler der Ge - bär - de, sam er ein Gärt - ner wä - re.

Grab ; was fand sie in dem Gra-be stehn ? - Ei - nen En - gel wohl - ge - tan. 2. Der  
 Weib, er ist er - stan - den von dem Tod, - den du sal - ben woll - test." 3. " Ma -  
 - land, sie sah in al - ler der Ge - bär - de, sam er ein Gärt - ner wä - re.

Grab ; was fand sie in dem Gra-be stehn ? - Ei - nen En - gel wohl - ge - tan. 2. Der  
 Weib, er ist er - stan - den von dem Tod, - den du sal - ben woll - test." 3. " Ma -  
 - land, sie sah in al - ler der Ge - bär - de, sam er ein Gärt - ner wä - re.

Traduction :

1. Au jour de Pâques Marie-Madeleine s'en alla vers le sépulcre ; que trouva-t-elle, debout dans le sépulcre ? Un bel ange.
2. L'ange la salua alors : "Celui que cherche la très pieuse femme, il est ressuscité d'entre les morts, celui que tu voulais oindre".
3. "Marie !" s'écrie-t-il ; alors elle reconnaît son Sauveur, elle le voit dans toute son apparence, comme s'il était un jardinier.